



# **ГАРМОНИЯ И АЛГЕБРА ТЕКСТА: ФИЛОЛОГИЯ, СЕМИОТИКА, АНАЛИТИКА**

**Международная научная конференция**

**Владивосток  
25–27 января 2023 г.**



**ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЙ  
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ**



**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ -  
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ  
АКАДЕМИЧЕСКИЙ ДЕПАРТАМЕНТ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

# **ГАРМОНИЯ И АЛГЕБРА ТЕКСТА: ФИЛОЛОГИЯ, СЕМИОТИКА, АНАЛИТИКА**

**Международная научная конференция**

**Владивосток  
25–27 января 2023 г.**

*Материалы конференции*

Владивосток



2023

© ФГАОУ ВО ДВФУ, 2023  
ISBN 978-5-7444-5451-7

УДК 81'42(06)  
ББК 81.055я431

*Редакционная коллегия:*

О.В. Николаева (ответственный редактор), О.К. Титова, В.Б. Колычева

**Гармония и алгебра текста: филология, семиотика, аналитика** : Международная научная конференция, Владивосток, 25–27 января 2023 г. : материалы конференции / ред. кол.: О.В. Николаева (отв. ред.), О.К. Титова, В.Б. Колычева. – Владивосток : Издательство Дальневосточного федерального университета, 2023. – [122 с.]. – ISBN 978-5-7444-5451-7. – DOI <https://doi.org/10.24866/7444-5451-7>. – URL: <https://www.dvfu.ru/science/publishing-activities/catalogue-of-books-fefu/>. – Дата публикации: 14.03.2023. – Текст : электронный.

Настоящее издание содержит тезисы докладов участников конференции, освещающих традиционные и новые методологические подходы к анализу текста, их междисциплинарный синтез. Исследования выполнены на материале художественных текстов, медиатекстов, научных и образовательных текстов, разных видов интернет-текста. Широкая проблематика конференции объединила представителей многих социально-гуманитарных областей, всех, кто работает с текстом и над текстом.

Адресовано специалистам, студентам и аспирантам, занимающимся проблемами аспектного и системного анализа текста и внедрения научных разработок в образовательный процесс.

*Текстовое электронное издание*

Минимальные системные требования:

Веб-браузер Internet Explorer версии 6.0 или выше,  
Opera версии 7.0 или выше, Google Chrome версии 3.0 или выше.

Компьютер с доступом к сети Интернет.

Минимальные требования к конфигурации и операционной системе компьютера определяются требованиями перечисленных выше программных продуктов.

Размещено на сайте 14.03.2023 г.

Объем 9,30 Мб

Дальневосточный федеральный университет  
690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10.

E-mail: [prudkoglyad.sa@dvfu.ru](mailto:prudkoglyad.sa@dvfu.ru)

Тел.: 8 (423) 226-54-43

© ФГАОУ ВО ДВФУ, 2023

<i>Тихоненко В.А.</i> ПРАВСТВЕННАЯ ДИХОТОМИЯ В ХАРАКТЕРОЛОГИИ РОМАНА ЧОН ЮЧЖОН «СЕМИЛЕНЯЯ НОЧЬ» .....	108
<i>Токарчук И.Н.</i> ЧАСТИЦЫ В ПРОСТРАНСТВЕ ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗА А. ГАВРИЛОВА «ОСТАНОВИМСЯ НИЖЕ»).....	109
<i>Учайкина Е.Н.</i> АНАЛИЗ ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОГО ТЕКСТА: НА ПРИМЕРЕ РЕКОНСТРУКЦИИ КОНЦЕПТА HRING «КОЛЬЦО» В АНГЛОСАКСОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ .....	109
<i>Фадеева И.А.</i> ЖАНРОВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОВЕСТИ Ю. ВОЗНЮКА «ТАЕЖНАЯ ОДИССЕЯ» КАК ЛИТЕРАТУРЫ ПУТЕШЕСТВИЯ .....	110
<i>Филина П.Ю., Нильсен Е.А.</i> К АНАЛИЗУ ЭТНОСТЕРЕОТИПНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ АНГЛИЙСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ .....	111
<i>Хрущева Т.В., Мальнева Е.Ю.</i> ПРОБЛЕМЫ РЕЦЕПЦИИ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА: ГЕНДЕРНЫЕ И КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ .....	112
<i>Цесарская А.Е.</i> СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ УТОЧНЕНИЯ В РУССКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ .....	113
<i>Ци Ялунь.</i> СОПОСТАВЛЕНИЕ МОТИВИРОВАННОСТИ РУССКИХ И КИТАЙСКИХ ТЕРМИНОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ).....	113
<i>Цурикова И.В.</i> РОЛЬ РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ В ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ .....	114
<i>Червякова Д.Ю.</i> СВОЕОБРАЗИЕ КОМПОЗИЦИИ РОМАНА ДЖОНА ФАУЛЗА «ДЭНИЕЛ МАРТИН» .....	115
<i>Чернышева И.Б., Авдонина М.Ю.</i> НЕКОТОРЫЕ СРЕДСТВА СКРЫТОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МЕДИАТЕКСТАХ НА РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ .....	116
<i>Чжан Мо.</i> СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПОЛИПРЕДИКАТИВНОСТИ В ПРОСТОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ И ИХ СООТВЕТСТВИЯ В ПЕРЕВОДЕ НА КИТАЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗА ДЖЕКА ЛОНДОНА «A THOUSAND DEATHS» .....	117
<i>Шершнев А.А.</i> ОТРАЖЕНИЕ КОНЦЕПТА “ЗЕЛЁНАЯ ПОЛИТИКА” В СОВРЕМЕННОМ БРИТАНСКОМ МЕДИАТЕКСТЕ.....	118
<i>Шеховцова Т.А.</i> НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА АНГЛОЯЗЫЧНОГО КОРЕЙСКОГО МЕДИАТЕКСТА.....	118
<i>Шэнь Мэнци.</i> «ГРОЗА» А.Н.ОСТРОВСКОГО В РУССКОЙ КРИТИКЕ: ОБРАЗ КАТЕРИНЫ.....	119

**Александр Анатольевич Шершнеv**

Магистрант, Дальневосточный федеральный университет

(Владивосток, Россия)

shershnev.aa@students.dvfu.ru

## **ОТРАЖЕНИЕ КОНЦЕПТА “ЗЕЛЁНАЯ ПОЛИТИКА” В СОВРЕМЕННОМ БРИТАНСКОМ МЕДИАТЕКСТЕ**

Исследование посвящено выявлению ключевых признаков концепта «зелёная политика» в британском медиатексте за период с 2019 года по настоящее время.

Необходимость изучения данного концепта продиктована глобальным изменением климата как одной из основных экзистенциальных проблем современного человечества, которая актуализируется в политической повестке разных стран, включая Великобританию. Данный концепт репрезентируется в ряде крупных британских интернет-медиаресурсов (The Guardian, BBC News, The Independent, The Daily Mirror и других), представляющих государственные и частные СМИ в основном левоцентристского политического уклона. В ходе исследования сделаны выводы о становлении и формировании ядерных признаков концепта «зелёная политика», характерных для современного британского медиатекста, в частности, о лексической репрезентации концепта в виде наиболее часто встречаемых лексических формул, например, *net-zero strategy* или *green levy*.

**Татьяна Акимовна Шеховцова**

старший преподаватель кафедры межкультурных коммуникаций

и переводоведения Института педагогики и лингвистики

Владивостокский государственный университет

(Владивосток, Россия)

ytakim@mail.ru

## **НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА АНГЛОЯЗЫЧНОГО КОРЕЙСКОГО МЕДИАТЕКСТА**

В докладе рассматриваются национально-культурные особенности корейского медиатекста на английском языке. Материалом для исследования послужили медиатексты из интернет-СМИ Кореи: «Korea Herald», «JoongAngIlbo», «Yonhap News», «The Chosun Ilbo» с 1998 по 2022 гг. Медиатекст представлен как культурно значимый феномен, отражающий традиции и ценности языково-

го коллектива. Национально-культурная специфика медиатекста корейских СМИ формируется коллективной языковой личностью – носителем корейской культуры.

В текстах СМИ происходит слияние языковой и информационной картин мира. Текст, как смыслопорождающий инструмент, не только передает информацию, но и способствует выработке новых смыслов. Так, в качестве средства передачи новых смыслов в медиатексте англоязычных корейских СМИ выступают корейские этнические пословицы и поговорки. Национальный характер восприятия мира проявляется в отборе определенных образов для выражения смыслов. Например, в тексте статьи англоязычной версии корейского новостного сайта «The Chosun Ilbo» автор ссылается на корейскую народную пословицу «You should roast beans with lightning and eat them»: “Dae-jung is shown restructuring business and banks (beans in pans) quickly as the people ask if they can trust him”. Пословица характеризует чрезмерно поспешные действия при решении сложной и трудновыполнимой задачи. Образ, формируемый пословицей, демонстрирует один из ключевых параметров национального характера – нетерпимость, неуместную поспешность, суетливость, добавляя новую оценку действиям политика, разочаровавшего своих избирателей.

### **Шэнь Мэнци**

аспирант, Дальневосточный федеральный университет  
(Владивосток, Россия – КНР)  
mengqishen705@yandex.com

Научный руководитель:

**Галина Ивановна Модина**

д-р филол.наук, доцент

профессор кафедры романо-германской филологии

Дальневосточный федеральный университет

(Владивосток, Россия)

modina.gi@dvfu.ru

### **«ГРОЗА» А.Н.ОСТРОВСКОГО В РУССКОЙ КРИТИКЕ: ОБРАЗ КАТЕРИНЫ**

Пьеса А.Н. Островского «Гроза» – одно из самых известных произведений в России и за рубежом. В Китае «Гроза» стала самой переводимой и изучаемой из всех пьес русского драматурга. Особое внимание китайские литерату-